

日本温泉度假区的景观营造手法 及其借鉴意义

张信得 张云彬

安徽农业大学林学与园林学院, 合肥 230036

摘要 对中日温泉发展历程进行对比并深入分析日本温泉度假区的特色景观元素, 同时从文化塑造、人性化营造、地形设计、景观小品设计、水体设计、植物配植等方面分析日本温泉度假区的景观营造手法以及可供借鉴的景观营造经验。在与目前中国温泉度假村的景观营造现状进行比较研究的基础上, 提出适合中国温泉度假村的景观营造手法和路径, 为我国温泉度假区建设实践提供参考方法。

关键词 景观营造; 温泉度假区; 营造手法; 景观元素; 日本

中图分类号 TU 986 **文献标识码** A **文章编号** 1000-2421(2017)02-0008-07

我国温泉的利用历史可以追溯到 10 000 年前, 早在《山海经》里就有了关于“温泉”的记载。汉代天文学家还专门写了《温泉赋》, 生动地描述了当时的劳动人民纷纷去温泉洗澡的盛况。《水经注》多次提到温泉可以“治百病”, 真实地记载了温泉的保健作用, 说明古时人们对温泉的医疗价值已有了相当认识和研究^[1]。

根据现代地质普查的结果, 全国已发现温泉达 3 000 多处^[2]。在新中国成立之初, 建立了众多温泉疗养院, 当时主要分布在北方的工业集中地区, 这些温泉(如辽宁省丹东五龙背温泉、营口熊岳温泉等)在抗美援朝期间在接治伤员方面起到了相当大的作用。改革开放以后, 随着医疗制度的改革, 温泉从原来单一以疗养的目的为主, 转变为温泉度假区的形式, 让更多的人在闲暇之余可以去体验温泉, 通过泡温泉来缓解疲劳, 放松身心。温泉的发展也带动了当地经济的发展, 因此, 国内温泉度假区也如雨后春笋般涌现。温泉度假区是以温泉资源为核心载体。目前, 关于温泉度假区的研究热点主要集中在如何让温泉度假区可持续发展、景观配置更趋合理、旅游开发模式更加健全等方面。

日本作为中国的邻国, 虽然其早期的温泉文化来源于中国, 然而日本温泉的发展已经历了从汤治到保养、休养、观光娱乐的全过程, 形成了自己独特

的温泉文化。日本温泉最早可追溯到绳纹时代, 在长野县出土的遗迹中能够证明古代日本人对温泉已很痴迷, 并知晓如何利用温泉洗澡或是治疗疾病^[3]。关于日本温泉的起源, 普遍认为是中国佛教传入日本后, 僧侣发现并使用温泉进行治疗, 即为“汤浴”到“汤愈”的过程。在奈良时代(公元 710—794 年)至平安时代(公元 794—1192 年), 温泉地主要集中在寺院, 主要被用于当时盛行的佛教活动。之后从镰仓时代(公元 1192—1333 年)至江户时代(公元 1603—1867 年), 由于医学还不发达, 温泉一直以医疗形式提供给达官贵人和平民百姓。明治开国(1858 年)以后, 温泉从单纯的医疗形式向消遣形式转变, 温泉旅游业也开始渐渐兴起。在日本温泉现代化的发展过程中, 开发者注重保护历史悠久的温泉资源, 严格以科学性和合理性为原则进行开发和规划, 在温泉的开采和景观营造过程中, 依据所制定的《温泉法》进行针对性的开采使用, 并追求营造具有特色性、生态性以及可持续性的温泉景观^[4]。这些开发模式和规划设计方法值得我们借鉴与学习。

针对我国温泉度假区建设中存在的盲目性开发、造成生态破坏、缺乏科学和系统的规划与设计、资源效益发挥不足等问题, 本研究通过对日本温泉度假区景观营造手法的分析, 提出适合我国温泉度

假区的景观营造手法,为具有中国特色和反映时代特征的我国温泉度假区建设实践提供一些理论支撑与参考方法。

1 日本温泉度假区主要景观元素类型

日本的传统造园思想深受佛教、中国汉唐时期皇家宫苑和古代文学诗赋的影响,崇尚自然,向往仙境,追求天人合一的境界。日本的庭院主要有3种类型,包括传统的耙有细沙纹的禅宗花园、融湖泊小桥和自然景观于一体的古典步行式庭院以及四周环绕着竹篱笆的僻静茶园^[5]。日本早期的温泉文化同样受到中国佛教的较大影响,因此,日本温泉的景观营造模仿和精炼了日本庭院景观的元素,始终贯彻日本园林“枯山水”意境的表达,在有限狭小的空间内描绘广袤大自然的景象,尤其在景观小品的塑造

上尽显匠心独具^[6]。

日本温泉中景观营造所用的主要要素有石组、水体、石灯笼、手水钵、竹篱等(图1)。日本温泉景观设计过程中,往往是努力将日本传统禅宗花园、古典步行式庭院和茶园三者相融合,目的在于营造出一种多元素相结合统一的日本温泉景观,以其清、纯、自然的独特风格闻名于世^[7]。它的造园风格追求“自然中见人工”。从技法上来说是以自然为基础,甚至可以说是充分保护自然,尊重当地现状。其中所用的建筑材料均以自然材料为主,例如,露天温泉中的泡池多用自然景石围合,植物配置自然天成等。强调体验和象征自然界的景观,避免人工造作的痕迹,尽力去营造一种简朴、宁静、清宁的致美境界,让人以一种舒适、安静、轻松的心境体验温泉^[8]。



图1 日本温泉景观营造元素

Fig.1 Japanese hot spring landscape building elements

2 日本温泉度假区景观营造手法分析——以有马温泉为例

在日本众多温泉中,有马温泉无论是历史文化价值还是景观营造手法,都十分具有代表性。因此,本研究以有马温泉为案例,从文化塑造、人性化营造、地形设计、景观小品设计、水体设计、植物配植等方面深入分析日本温泉度假区的景观营造手法。

2.1 有马温泉概况

有马温泉坐落在神户市六甲山地北边的红叶谷山脚下。它是一处拥有1400年历史的日本最古老的温泉乡,其总平面图如图2所示。近年来,由于高速公路与交通设施的发展,自大阪和日本京都前往只要1 h,从关西机场和世界遗产姬路城出发也可在2 h内抵达,这里已成为一处与都市为邻的高便捷性温泉乡^[9]。有马温泉自古即是闻名遐迩的温泉胜地,诸多达官显贵与武士都对这处历史悠久的休养地青睐有加^[10]。在日本最古老文献《日本书纪》

中记载着公元631年舒明天皇曾巡幸到此^[11]。奈良时代,僧人行基在此兴建了温泉寺与菩提寺^[12]。到了镰仓时代,僧人仁西自药师如来身边的十二神将取得灵感,在此兴建了12宿坊(即禅房),人们才得以入住宿坊,专心泡汤疗养身体^[13]。在丰富的大自然环境中,在身体之外还感受佛教所带来的精神平静,这种东洋思想所传达的健康意识,形成了有马特殊的温泉疗养文化。现今的有马温泉仍有历史逾800年的老旅馆,传承僧人仁西建立的12宿坊之名,至今还是一处文化与风土并存的静养之地(图3),更是日本众多温泉度假区在景观营造方面的优秀案例。

2.2 文化塑造方面

日本遍布着大大小小的温泉,据2013年的统计数据,原泉(包含不能开发的)总数27 405处,已经开发的有3 159所^[6]。日本在1948年提出《温泉法》后,根据不同的地区、不同的自然和人文景观的要素要求,对已开发的温泉地进行整合、提炼、升华,

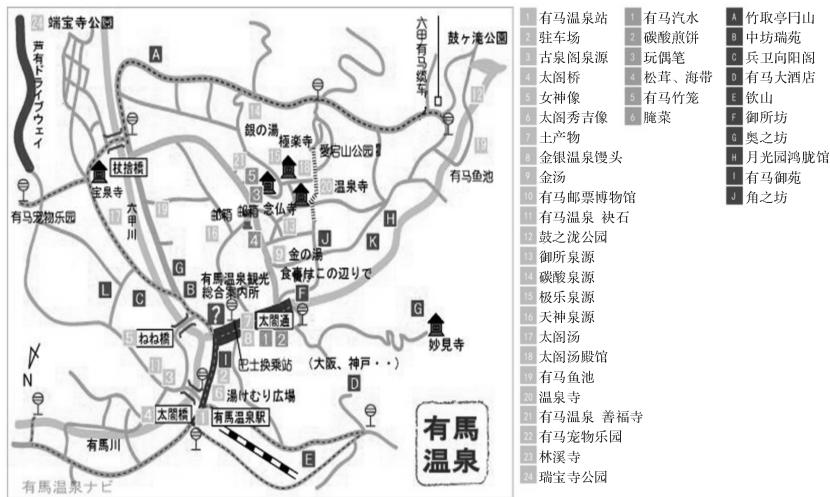


图2 有马温泉总平面图

Fig.2 General layout plan of ARIMA hot spring



图3 历史上的有马温泉

Fig.3 The historical ARIMA hot spring

塑造了一个又一个优美且具有自身场地特色的温泉景观。因此,在众多日本温泉度假区中,都力图结合当地的不同文化特色,建造属于当地独特的景观环境,很难看到重复的景观营造效果。

日本温泉在景观设计中除了提供给人们温泉洗浴的场所之外,同时还提供了具有生态性、特色性的精致景观环境,让人们在洗浴的过程中不但能够洁净自身,同时还能体验到人与自然和谐相处的意境。在景观营造的过程中,以实用为原则,重点突出山地的自然特色。在布局上一般因地就势,强调户外空间设计,建筑体量尽量小型化、功能分散化、结构形式简单,尽量减少对环境的冲击^[8]。在建筑的各个方面,包括材料设备的选择,都遵循不破坏生态的原则,营造人与自然和谐的生态空间。充分利用和发挥周边的资源优势,给游客一种回归自我的自在感以及一种无比贴心、温馨的舒适感,让游客真真切切地体会到以人为本的设计理念所营造的景观效果。此外,日本温泉的文化营造不仅体现在景观营造上,也体现在日本饮食文化的营造上,这些都集结且传承了日本的温泉文化^[14]。

有马温泉乡在规划设计过程中充分利用周边的优势资源,塑造自身文化特征,提高知名度。有马温泉共有7个泉源,也有几座与温泉起源有关的寺庙神社,太阁汤殿馆展示了丰臣秀吉的史迹以及1300年的悠久文化。此外,夏日到访时,有马亲水公园会举办“川床夏日祭典”,旅客们可以穿着浴衣走过江户旧町风情街道,前往公园边纳凉散步,加入热闹欢庆的祭典之夜。有马温泉背靠六甲山,游客也可以搭乘有马温泉站至六甲山的六甲有马空中索道,一路越过5 km的六甲山棱沿线,历经全程12 min的“空中散步”,便可抵达标高880 m的六甲山顶站,饱览沿途一望无际的穹苍树海和神户六甲山野的风景,在秋季更是能欣赏到一片壮丽枫红。在有马温泉乡里,游客不仅能漫步在保留完好、历史氛围浓郁的街道上,参与有马温泉乡举办的传统文化活动,还能品尝到神户牛肉等当地的美食,购买一些传统的手工制品以及艺术品。

2.3 地形设计方面

日本多山,其温泉往往处于群山峻岭之中。日本温泉度假区在地形营造方面,因形就势,在保护环

境的基础上进行合理的开发。在其开发过程中尊重自然、就地取材,在设计手法上具有充分利用场地资源的特点,从场地本身良好的生态环境出发,结合场地环境特征进行设计。每个日本温泉场所都有区别于其他场所的特质,如独特的地形地貌、特有的植被特征等,努力营造人为景观和自然景观的和谐统一。有马温泉乡地处于神户市、六甲山地的北边,位于

红叶谷山脚下,整个度假区依山而建,其中度假区的部分旅馆建造在地势稍高的山坡上,将露天风吕设计在旅馆的顶层(图4)。旅客们在群山环抱的汤池里体验汤浴,感受一览众山小之感,更好地感受和亲近自然,让身心得到更好的放松,旅客在温泉洗浴后还可以沿着山路下山,品尝温泉度假区的传统美食。



图4 有马温泉局部景观

Fig.4 Local landscape of ARIMA hot spring

2.4 景观小品设计方面

日本温泉度假区中的景观小品设计多采用日本传统造园的简洁、拟意的样式。设计手法上努力营造由繁到简、由仿真到拟意的风格样式,常用一些简单、自然的材料,如水、石、沙等,材料都源于自然,且又归于自然。对这些要素进行绝妙布局,虽然其整体风格宁静质朴,却能做到“不用滴水却能表达恣意汪洋、不筑一山却能体现高山峻岭”的艺术效果。日本温泉景观的特色性还表现在因为其受到浓厚的宗

教思想影响,具有一种“禅意”,一尊石佛配上富有特色的净水钵,划分内外世界的洁净之所,且又能让人们在泡浴的过程中,充分享受自然给人们的恩赐。整体风格清幽恬静、凝练素雅,温泉中的景观小品代表有石灯笼、出泉口等。作为日本最古老的温泉乡,有马温泉乡分布着大大小小的20余座菩提寺与神社以及花径小路,其中随处可见的精致景观小品使得徜徉其中的游客在精神上得到了净化(图5)。



A.温泉寺 Hot spring temple



B.花径小路 Flower path

图5 有马温泉景观细节

Fig.5 Landscape in ARIMA hot spring village

2.5 水体设计方面

日本温泉度假区在水体营造方面十分考究。在对浴池水体的景观进行处理的同时,注意结合原有的地势地貌,并常利用水生植物对水体进行净化。

有马温泉不仅以其温泉的质量闻名日本,其在水体设计方面也选用鹅卵石或当地的天然木材对汤池进行修建(图6),尤其在细节上弱化了池边生硬的边缘,也让汤池与外部环境得到了更好的连通,让旅客



图 6 有马温泉金汤

Fig.6 The golden hot spring of ARIMA hot spring



图 7 有马的四季景色
Fig.7 Seasonal features of ARIMA hot spring

3 对我国温泉度假区景观营造的借鉴

3.1 文化塑造方面

文化塑造是温泉景观营造的重中之重。我国拥有悠久且璀璨的历史文化,若能将多元文化融入温泉景观营造中,必将提升温泉度假区的历史文化底蕴,突出特质性^[15]。当前我国温泉度假区常通过文化表演、主题讲座、“千人泡温泉”等活动形式,使温泉文化浮于表面,失去温泉水有的文化内涵。我们认为,文化塑造需结合当地特色,因地制宜,可通过“物化”和“非物质化”为载体,如将寺庙、碑刻、庭院的“物化”载体与历史典故、民俗风情、原始现状的“非物质化”载体进行结合,通过灯光、声音等手段还原历史文化的丰富性,使游客自然而然地置身于传统文化氛围之中。

3.2 人性化营造方面

在保留温泉文化本质的同时,人性化营造应注重温泉旅游产品的丰富性。依据不同年龄层及消费水平对于整个温泉度假区进行合理的功能分区,进行诸如观光娱乐、康体保健、文化体验、科普教育等方面的综合开发。若温泉区毗邻名胜区等其他景区,可联动周边节点,串联打造。具体到各功能区时,应增加温泉产品,丰富泡浴形式,温泉中心塑造可通过限制游客数量,限制电子产品入内等人工管

享受置身世外桃源的惬意感。

2.6 植物配植方面

日本温泉度假区在植物的选择方面,多选择乡土树种,且多以乔木、灌木搭配的形式出现,其中连接洗浴空间的游步道、水边、护坡和一些构筑物上都精细地用植物去装饰,各浴池间利用不同高度的植物为游客营造私密而温馨的区域。让游客在享受温泉洗浴的同时,也不担心被他人打扰。有马温泉乡的植物配置多选用四季常青树种,让游客在不同的季节都能观赏到不一样的“有马”(图 7)。

理措施,增加空间的私密性,从而吸引不同消费层次的游客。

3.3 地形设计方面

我国幅员辽阔,相较于日本,地形自然风貌多样,在地形设计方面应顺应自然、依山就势、适度改变,努力追求人工景观与自然景观的和谐统一。园路建造时将地势较高片区作为观赏区域,可利用自然高差,设置不同类型的栈道,丰富旅客出行的趣味性。在平原或者较小的场地范围内设计园路、汀步或者栈道时,应重视道路的细节设计,用精与巧设计手法做出“点睛之笔”。平地可采用鹅卵石路面铺装,如采用江南古典园林中“吉祥如意”、“五福捧寿”等形象蕴含文化内涵,表达美好祝愿。另外,地形的设计上要注意考虑公众参与,由于泡温泉的时间不宜过长,地形的设计中应考虑设置充足的休闲娱乐场地,如设置室外健身场地和静坐休憩场地。

3.4 景观小品设计方面

温泉度假区的景观小品的特色性主要表现在对当地文化的传承,人们在欣赏景观的同时,也在体会与感受它承载的历史文化,如历史名人、历史事件、当地风俗习惯、宗教信仰等。因此,在塑造景观小品时尽可能地挖掘当地的历史文化,强调其精神文化的内涵特性的塑造与传达^[16]。景观亭是温泉度假区景观设计中最常用的构筑物,它的设计要考虑其

形式和体量,注重与周边环境的协调统一。观景亭可以独立成景,如在山地温泉区,观景亭可以坐落于景观视野开阔的较高区域,让游客在此休憩时,饱览整个温泉区的景观;如在平原地带,观景亭可以隐藏在万绿丛中,或成组安放于宁静的池边,或与花坛坐凳、花木组合等小品搭配,形成整体统一的和谐景观氛围。

3.5 水体设计方面

水体设计是温泉度假区的核心,想让荒野中的一泓泉水成为人们心中向往的休闲乐园,并非只是“挖坑、放水、盖房、种树”这么简单。巧妙地运用、设计水的流式,不仅能增加游客的兴趣,还能为整体的景观效果锦上添花。温泉度假区内的水体景观,可根据区域的整体地形走向,充分利用和结合地形地貌现状,根据不同的功能,有主有次,动静相合,创造愉悦、趣味的空间,给人带来洗浴的乐趣,增强景观环境的感染力和视觉性。在高原或者山地地区,水体景观可以设计跌水泳池,让景观看起来更具有立体感;如平原地带,可以设置一些特色汤池或者人工溪流。同时还应充分结合自然景观的优势,设计不同的出水方式,体现水体的多样化自然特征。此外,在观赏性水体如池塘、小规模水池及小尺度喷泉涌泉等的景观营造方面,要注重尺度,力求小而精,最大限度模拟大自然氛围,尽量避免整齐砌石的人工痕迹。

3.6 植物配植方面

植物也是最能体现地方特色的景观元素之一,对其配置的艺术水平主要体现对各种植物观赏特性的掌握。如在绿化植物的配置上要强调针对不同的场景变化而配置不同的绿化植物,如何考虑搭配不同季节的开花植物,如何协调常青树木与彩叶树木或落叶树木的搭配等,从而使得温泉景观四季分明。

此外,对温泉地的位置、气候、水土等地理环境的特点进行分析,根据其地理环境的特点,因地制宜地选择绿化植物。在植物选配上,要尽量选择易成活的乡土树种,使其与周边区域生长良好的景观植物自然融为一体。在选择乡土树种的基础上,为了丰富绿化植物的种类搭配,可以根据条件适度选择可在当地成长的外来树种,从而营造具有多样性的温泉度假村景观环境。与此同时,温泉度假村中最重要的角色即为露天温泉浴池,而且,享受温泉的游

客不希望被他人打扰,因此,应将温泉浴池划分为不同的区域,建立起独立的领域空间。而高低错落、疏密有致的绿化植物就可以起到分隔遮挡的作用。在连接洗浴空间的步道上,可以种植观赏性的小型乔木和灌木。在需要绿化的坡地上可以选择衬托山景的耐旱绿色植物。在观赏池边选择耐湿植物,在护坡和构筑物表面选择攀爬植物,既增加了绿化面积,又丰富了景观层次,并且增加了洗浴乐趣,让游客感受到身心与大自然融为一体。

4 讨 论

温泉资源具有很强的敏感性,且属于不可再生的资源。因此,在进行温泉度假区的设计与开发的同时,要以保护为前提,充分考虑温泉和场地周围环境的承载能力;要尊重现状,适度开发;在完成特色性,“以人为本”设计理念的同时,保证生态化的营造和可持续发展。日本温泉度假区的景观营造理念和手法是相对系统的,也创造了众多的成功案例。我们相信,在越来越多的学者和设计师涉足温泉度假区景观设计领域的今天,对于更深入的研究日本及其他国家的成功经验,将会促进具有中国特色的温泉度假区景观设计理论的成型和方法的创新,从而促进我国温泉度假区的可持续健康发展。

参 考 文 献

- [1] 邵萍.温泉度假酒店空间设计研究[D].武汉:武汉理工大学, 2013.
- [2] 贾晶,李霞.鲁山县温泉旅游资源开发研究[J].河南科学,2010(12):1616-1619.
- [3] 石川理夫.温泉法则[M].東京:集英社,2003:20-35.
- [4] 安达清治.从<旅行用心集>看江户时代游客与温泉享受方法[J].大阪观光大学纪要,2008(8):55-58.
- [5] 多田智美.地域のみかた:文化的景観学のすすめ[M].奈良:国立文化財機構奈良文化財研究所,2014.
- [6] 铃木晶.考察在別府的国际观光[J].別府大学短期大学部期刊,2013(32):75-83.
- [7] 八岩まどか.温泉与日本人[M].東京:青弓社,2002:100-115.
- [8] 胡鹤露.日式温泉景观浅析[J].现代园艺,2014(10):105.
- [9] アレックス・カーニッポン景観論[M].東京:集英社,2014:110-130.
- [10] 蒲大雄.在北京市小汤山的温泉观光开发[J].温泉地域研究,2011(17):13-22.
- [11] 张楠,于航,山村顺次. Development and utilization of hot springs and resort in Tangquangu Spa, Liaoning Province, Chi-

- na[J].Journal of studies on Spa Region,2011(16):31-42.
- [12] 张科.日本温泉村落与温泉产权的现状及演变——以日本长野县野泽温泉为案例[D].广州:中山大学,2008.
- [13] 内山纯藏.景观から未来へ[M].京都:昭和堂,2012:176-213.
- [14] 魏雷,王劲.城市诗庙园林的整体保护性研究—以武汉市古德寺为例[J].华中农业大学学报,2016,35(1):50-54.
- [15] 崔莉,李俊清,王政通,等.浙江沿海地区景观格局及变化分析[J].华中农业大学学报,2015,34(2):31-35.
- [16] 刘淇.温泉疗养场所景观规划设计研究[D].西安:西安建筑科技大学,2013.

Landscape construction method of hot spring resorts in Japan

ZHANG Xinde ZHANG Yunbin

*School of Forestry and Landscape Architecture, Anhui Agricultural University,
Hefei 230036, China*

Abstract With the rapid development of hot spring resort in China, hot spring tourism is becoming a new form of vacation. Landscape elements and design methods of hot spring in Japanese were studied by analyzing the landscapes of hot spring resorts in Japan and comparing the development of hot spring resort in China with that in Japan. Advices including culture, humanization, terrain, landscape, water, plant on further enriching the construction methods of hot spring resorts in China are put forward. It will provide guidance for the practical operations in the future.

Keywords landscape architecture; hot-spring vacational village; creating technique; landscape element; Japan

(责任编辑:陆文昌)